



Auckland Provincial Government Gazette,
EXTRAORDINARY.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

VOL. XVII.]

WEDNESDAY, APRIL 15, 1868.

[No. 19.]

ABANDONMENT OF THE PROJECT-
ED VISIT OF H.R.H. THE DUKE
OF EDINBURGH TO NEW ZEA-
LAND.

Superintendent's Office,
Auckland, 15th April, 1868.

THE Superintendent publishes for general information the following communication which he has this day received from His Excellency's Private Secretary, in reference to the abandonment of the projected visit of His Royal Highness Prince Alfred, Duke of Edinburgh, to this Colony.

J. WILLIAMSON,
Superintendent.

Government House,
April 14th, 1868.

SIR,—I am directed by His Excellency the Governor to transmit, for your Honor's information, the enclosed copy of a notification which is to appear in the General Government Gazette.

I have &c.

ALGERNON LEMPRIERE.

His Honor
The Superintendent.

WHAKARERENGA O TE WHAKA-
ARO O TE TAMA O KUINI (H.
R.H. THE DUKE OF EDINBURGH)
KIA HAEREMAI KI NIU TIRENI.

Tari o te Huperitene,
Akarana, 15 Aperira, 1868.

HE whakaaturanga tenei na te Huperitene kia mohio ai te iwi katoa kua tae mai ki ia te pukapuka whakaatu o te Kai tuhi tuhi o te Kawana, mo te whakarenga o te whakaaro o Pirinihi Arapere, Tuku o Eminapara (H.R.H. Prince Alfred, Duke of Edinburgh), kia haeremai ki tenei koroni (colony).

NA J. WILLIAMSON,
(NA HONE WIREMUHANA,)
Superintendent.

Whare o te Kawana,
14 Aperira, 1868.

IRUNGA i te kupu whakahau o te Kawana, ka tukua atu e ahau kia koe tetahi taura o tetahi panuitanga meake ka taia ki te Kahiti o Niu Tireni.

NA ALGERNON LEMPRIERE,
(NA ABINABONA REMIPAREA.)

Kia te Huperitene.

Government House,
Auckland, 14th April, 1868.

HIS Excellency the Governor directs it to be notified for general information that, on the 11th inst., he received a letter from the Duke of Edinburgh, stating that His Royal Highness had been unanimously advised by his medical attendants, that the state of his health would not permit him to venture on the fatigues which his proposed visit to New Zealand would entail. His Royal Highness at first combated this opinion, and finally yielded with great reluctance to the strong representations of Commodore Lambert and of his medical advisers, who combined to urge the necessity of his immediate return to England.

His Royal Highness desires that it may be made known both to the Colonists and to the Maoris, that he feels deep regret and disappointment at having been thus forced to abandon, on the present occasion, his proposed visit to New Zealand. His Royal Highness had looked forward with great pleasure and interest to his reception both by the Europeans and the Natives; and had fully intended to carry out the programme submitted to him by the Governor, which included visits to the Native Districts, and to all the principal places in the North and in the Middle Island.

Whare o te Kawana,
Akarana, 14 Aperira, 1868.

NA te Kawana te kupu kia panuitia tenei mea kia mohio ai te iwi katoa no te 11 o nga ra o te marama nei kua tae mai ki a ia te reta o te Tuku o Erinapara (H.R.H. the Duke of Edinburgh) e whakaatu mai ana i te kupu o ana Rata, kaore ratou e pai kia haeremai ia ki Nui Tireni, te take katahi ano hoki ia kua ara ake i te mate, ekore hoki ia e kaha ki te mahi i nga mahi ngahau i te whaka kitenga o nga iwi kia ia tena pea ka hoki te mate kia ia ana nui tona mahi. I te tuatahi ka tohe tonu a te Tuku o Erinapara (H.R.H. the Duke of Edinburgh) kia haeremai ia, a no runga i te tohe tonu o Komatoa Ramapata (Commodore Lambert) me nga Rata katahi ano ka whakaae ki to ratou kupu tohe kia hoki ia ki Ingarani.

Na ko te hiahia tenei o te Tuku o Erinapara (H. R. H. the Duke of Edinburgh) kia rongo te iwi katoa nga Pakeha me nga Maori, ka nui noa atu tona pouri mo tona whakarereanga i tona whakaaro ki te haeremai ki Niu Tireni inaianei. No te mea kua nui tona hiahia, me tona koa i runga i tona whakaaro ki te haeremai, no to mea kua mohio ia ki te tae mai ia ki konei tena ka nui te hari o tona ngakau i nga karanga pai me nga mahi ahuaareka o nga Pakeha me nga Maori—no te me kua mahara ia me haere tahi ia ki runga ki te whakaaro o te Kawana kia kite i nga takiwa Maori, me nga kainga nu nui o te motu ki raro me te motu i runga.